



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0318/2010**

11.11.2010

## **ДОКЛАД**

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0529 – C7-0309/2010 – 2010/2225(BUD))

Комисия по бюджети

Докладчик: Barbara Matera

## СЪДЪРЖАНИЕ

|   | <b>Страница</b> |
|---|-----------------|
| ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....                | 3               |
| ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА .....           | 6               |
| ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....  | 8               |
| ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ<br>ВЪПРОСИ ..... | 11              |
| РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....                   | 14              |

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0529 – C7-0309/2010 – 2010/2225(BUD))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2010)0529 – C7 0309/2010),
  - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
  - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup> (Регламент за ЕФПГ),
  - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0318/2010),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда,
- Б. като има предвид, че обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза,
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ,
- Г. като има предвид, че Нидерландия поиска помощ във връзка с 821 случая на съкращения в 70 предприятия, развиващи дейност по разделение 18 („Печатна дейност и възпроизвеждане на записани носители“) на NACE Revision 2 в два

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

граничещи региона Nord Brabant и Zuid Holland по NUTS II,

- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ,
1. отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ;
  2. припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са засегнати от съкращения в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда;
  3. подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества дейностите, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или отрасли;
  4. отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа подробна информация относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава за представяне на сравнителна оценка на тези данни и в неговите годишни доклади, включително оценка на въздействието на тези временни и персонализирани услуги върху дългосрочната реинтеграция на съкратените работници на пазара на труда;
  5. приветства факта, че в контекста на мобилизирането на средства от ЕФПГ Комисията предложи източник на бюджетни кредити за плащания, който е алтернативен на неусвоените средства от Европейския социален фонд, след честите напомняния на Европейския парламент, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно трябва да се определят подходящи бюджетни редове за трансферите;
  6. отбелязва, че за да се мобилизира ЕФПГ в този случай, бюджетните кредити за плащания ще бъдат прехвърлени от бюджетен ред, предназначен за подпомагане на МСП и иновациите; изразява съжаление предвид големите пропуски на Комисията при прилагането на програмите за конкурентоспособност и иновации, по-специално по време на икономическа криза, която е логично значително да увеличава потребността от такова подпомагане;
  7. припомня, че функционирането и добавената стойност на ЕФПГ следва да се оценяват в контекста на общата оценка на програмите, както и на редица други инструменти, създадени от МИС от 17 май 2006 г., в рамките на процеса на средносрочния преглед на многогодишната финансова рамка за периода 2007–

2013 г.;

8. приветства новия формат на предложението на Комисията, което представя в обяснителния си меморандум ясна и подробна информация относно заявлението, анализ на критериите за допустимост и обяснение на причините за одобрението му, което отговаря на исканията на Парламента;
9. одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
10. възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
11. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

от XXX

**за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2009/027 NL/Noord Brabant и Zuid Holland разделение 18, подадено от Нидерландия)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взеха предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия<sup>3</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („ЕФПГ“) е създаден с цел да се предоставя допълнителна подкрепа на работниците, съкратени в резултат от значими структурни промени в моделите на световната търговия вследствие глобализацията, и да ги подпомага при повторното им интегриране на пазара на труда.
- (2) Обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза.
- (3) Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. дава възможност за мобилизиране на ЕФПГ в рамките на годишния таван от 500 млн. EUR.
- (4) На 30 декември 2009 г. Нидерландия подаде заявление за мобилизиране на ЕФПГ във връзка със съкращения в 70 предприятия, извършващи дейност в

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

разделение 18 („Печатна дейност и възпроизвеждане на записани носители“) от NACE Rev. 30 в два граничещи региона на ниво NUTS II, а именно Noord Brabant (NL41) и Zuid Holland (NL33), и добави към него допълнителна информация до 11 май 2010 г. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. По тази причина Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 2 890 027 EUR.

- (5) С оглед на горното, ЕФПГ следва да бъде мобилизиран за предоставяне на финансово участие по заявлението, подадено от Нидерландия.

РЕШИХА:

*Член 1*

За общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2010 година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) се мобилизира за отпускане на сумата от 2 890 027 EUR в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в [...]

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### I. Контекст

Европейският фонд за приспособяване към глобализацията е създаден с цел да се предоставя допълнителна подкрепа на работниците, засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия.

Съгласно разпоредбите на точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление и член 12 от Регламент (ЕО) № 1927/2006 Фондът не може да надхвърли максимум 500 милиона евро годишно, които могат да се вземат от резерва в рамките на тавана за общите разходи за предходната година и/или от освободените бюджетни кредити за поети задължения от предходните две години, с изключение на свързаните с функция 1б. Съответните суми се вписват в бюджета като провизии веднага след като бъдат определени достатъчни маржове и/или освободени бюджетни кредити за поети задължения.

Що се отнася до процедурата, Комисията, за да активира фонда в случай на положителна оценка на дадено заявление, представя на бюджетния орган предложение за мобилизиране на средства от фонда и едновременно с това съответно искане за трансфер. Успоредно с това може да бъде организирана тристранна процедура, за да се постигне споразумение за използването на фонда и за исканите суми. Тристранната процедура може да бъде в опростена форма.

### II. Актуално състояние: предложение на Комисията

На 1 октомври 2010 г. Комисията прие ново предложение за решение относно мобилизирането на ЕФПГ в полза на Нидерландия, за да се окаже подкрепа за повторното интегриране на пазара на труда на работниците, съкратени поради световната финансова и икономическа криза.

Това заявление е част от пакет от шест взаимосвързани заявления, които се отнасят до съкращения в осем различни региона на ниво NUTS II в Нидерландия, в предприятия, извършващи дейност в графичния сектор, чиито дейности се класират в две различни разделения на NACE Rev. 2, а именно — разделение 18 („Печатна дейност и възпроизвеждане на записани носители“) и разделение 58 („Издателска дейност“).

Това е осемнадесетото заявление, което предстои да бъде разгледано в рамките на бюджета за 2010 г. и се отнася до мобилизиране на обща сума в размер на 2 890 027 евро от ЕФПГ за Нидерландия. То касае 821 съкращения в 70 предприятия, извършващи дейност по разделение 18 от NACE Rev. 2 („Печатна дейност и възпроизвеждане на записани носители“) в двата граничещи региона на ниво NUTS II Nord Brabant и Zuid Holland през деветмесечния референтен период от 1 април до 29 декември 2009 г.

Заявлението, досие EGF/2009/027 NL/Noord Brabant и Zuid Holland, беше представено



на Комисията на 30 декември 2009 г. и актуализирано с допълнителна информация до 11 май 2010 г. То се основаваше на критерия за намеса по член 2, буква б) от Регламента за ЕФПГ, съгласно който се изискват най-малко 500 съкращения за период от девет месеца в предприятия, извършващи дейност в едно и също разделение на NACE Revision 2 в един регион или два граничещи региона на ниво NUTS II в дадена държава-членка, и беше подадено в рамките на срока от 10 седмици (член 5 от регламента)..

Оценката на Комисията се основаваше на оценка на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия или финансовата криза, непредвидения характер на въпросните съкращения, доказване на посочения брой съкращения и спазването на условията на член 2, буква а), обяснение на непредвидения характер на съкращенията, определяне на извършващите съкращения предприятия и на работниците в целевата група за получаване на помощ, засегнатата територия и нейните органи и заинтересовани страни, въздействието на съкращенията върху местната, регионалната или националната заетост, координиран пакет от персонализирани услуги, които да се финансират, включително съвместимостта с действия, финансирани по структурните фондове, дати, на които се планира да започнат или са започнати персонализираните услуги за засегнатите работници, процедури на консултиране със социалните партньори, системи за управление и контрол.

В съответствие с оценката на Комисията, заявлението отговаря на условията, определени в Регламента за ЕФПГ, и тя препоръчва на бюджетния орган да одобри заявленията.

За да се мобилизира фондът, Комисията е внесла до бюджетния орган искане за трансфер (DEC 31/2010) за обща сума от 2 890 027 евро от резерва за ЕФПГ (40 02 43) в поети задължения и от бюджетен ред „Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации — програма за предприемачество и иновации“ (01 04 04) в плащания към бюджетни редове за ЕФПГ (04 05 01).

Докладчикът отбелязва със задоволство, че Комисията е намерила източник на бюджетни кредити за плащания, който е алтернативен на неусвоените средства по ЕСФ, в съответствие с често отправяните от Европейския парламент искания. Въпреки това докладчикът счита, че направеният избор в този случай (бюджетен ред, предназначен за подпомагане на предприемачеството и иновациите) не е задоволителен предвид големите пропуски на Комисията при прилагането на програмите за конкурентоспособност и иновации. В период на икономическа криза тези бюджетни кредити всъщност следва по-скоро да се увеличат. Поради тази причина докладчикът приканва Комисията да продължи да полага усилия за определянето на по-подходящи бюджетни редове за плащания в бъдеще.

Междуинституционалното споразумение позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван от 500 милиона евро.

През 2010 г. бюджетният орган вече одобри петнадесет предложения за мобилизиране на средства от фонда и трансфер за техническа помощ в общ размер на 47 432 497 евро,

с което, заедно с допълнителната сума от 17 746 171 евро във връзка с другите разглеждани предложения (включително настоящото), остави налична сума в размер на 434 621 332 евро до края на 2010 г.

### **III. Процедура**

Комисията представи искане за трансфер<sup>1</sup>, за да бъдат вписани в бюджета за 2010 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания съгласно изискването по точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Тристранната процедура по предложението на Комисията за решение за мобилизиране на ЕФПГ би могла да бъде в опростена форма (размяна на писма), както предвижда член 12, параграф 5 от правното основание, освен в случай че не бъде постигнато споразумение между Парламента и Съвета.

В съответствие с вътрешно споразумение с комисията по заетост и социални въпроси тази комисия следва да бъде асоциирана към процеса с цел осигуряване на конструктивна подкрепа и участие в оценката на заявленията, отправени до фонда.

След извършване на оценката си комисията по заетост и социални въпроси на Европейския парламент даде становището си относно мобилизирането на фонда, както е посочено в становището, поместено в приложение към настоящия доклад.

Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., потвърди необходимостта от гарантиране на бърза процедура с надлежно отчитане на Междунституционалното споразумение за приемане на решения за мобилизиране на фонда.

---

<sup>1</sup> DEC 31/2010 от 1 септември 2010 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

ES/jm  
D(2010)52566

Г-н Alain Lamassoure  
Председател на комисията по бюджети  
ASP 13E158

**Относно: Становище относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) във връзка със заявление EGF/2009/027 NL/Noord Brabant и Zuid Holland, разделение 18 (COM(2010)529 окончателен)**

Уважаеми г-н Lamassoure,

Комисията по заетост и социални въпроси (EMPL) и нейната работна група за ЕФПГ разгледаха въпроса за мобилизиране на средства от ЕФПГ във връзка със заявление EGF/2009/027 NL/Noord Brabant и Zuid Holland, разделение 18 и приеха следното становище.

Комисията по заетост и социални въпроси и работната група за ЕФПГ подкрепят мобилизацията на фонда във връзка с настоящото искане. Във връзка с това комисията по заетост и социални въпроси представя някои забележки, без обаче да поставя под въпрос трансфера на плащанията.

Разискванията на комисията по заетост и социални въпроси се основават на следните съображения:

- А) като има предвид, че въпросното заявление се основава на член 2б от регламента за ЕФПГ и включва 821 съкращения, които са извършени през деветмесечния референтен период между 1 април и 29 декември 2009 г. в 70 дружества, занимаващи се с печатна дейност и възпроизвеждане на записани носители, както е посочено в разделение 18 от Регламент (ЕО) № 1893/2006,
- Б) като има предвид, че това заявление е част от пакет от шест взаимосвързани заявления, които се отнасят до съкращения в осем различни региона на ниво NUTS II в Нидерландия, в предприятия, извършващи дейност в графичния сектор; като има предвид, че то е свързано по-конкретно със заявление EGF/2009/024 NI/Noord Holland и Zuid Holland, разделение 58,
- В) като има предвид, че този сектор беше тежко засегнат от финансовата криза, което доведе до спад на търсенето за печатния и издателски сектор с около 32 % за печатните рекламни материали и между 7,5 и 18,2 % за списанията и вестниците,

- Г) като има предвид, че печатната и издателска промишленост в Нидерландия е преминала през скъпо струващ процес на реструктуриране с цел да се запази нейната конкурентоспособност в техническо отношение спрямо предприятия в страните извън ЕС, и по-специално Турция, Китай и Индия, и като има предвид, че настоящата криза заплашва да неутрализира ползите от вложените от сектора значителни инвестиции и усилия,
- Д) като има предвид, че съкращенията са извършени в два граничеши региона на ниво NUTS II с равнище на безработицата до 6,4 %; като има предвид, че съображение 4 от Регламента за ЕФПГ гласи, че следва да се „гарантира, че финансовото участие на ЕФПГ е съсредоточено за работниците в най-силно засегнатите региони и сектори на икономиката на Общността”,
- Е) като има предвид, че в графичния сектор като цяло е сравнително висок делът на работниците от групите лица в по-напреднала възраст, при които безработицата е много висока в двете разглеждани провинции; като има предвид, че това заявление включва 205 съкратени работници на възраст над 54 години и 16 работници на възраст над 65 години,
- Ж) като има предвид, че предложението за съгласуван пакет персонализирани услуги беше приложено в тясно сътрудничество със социалните партньори на графичния и медиен сектор и като има предвид, че техният Фонд по пазара на труда и обучението създаде център за мобилност С3 (Centrum Creative Carrières), който ще прилага мерките, подкрепяни от ЕФПГ; като има предвид, че тези мерки са еднакви за шестте заявления и не се различават значително от мерките, предложени на други съкратени работници в графичния сектор от С3,
- З) като има предвид, че съществуват редица проекти за обучение по ЕСФ за работници в графичния сектор, чието провеждане съвпада със срока на прилагане на ЕФПГ,
- И) като има предвид, че Нидерландия поиска подкрепа за всички съкратени работници, включително и тези на възраст над 65 години,
- Й) като има предвид, че във всички 6 заявления на Нидерландия процентът на работниците от целевата група и този на професионалните категории е еднакъв, което показва, че броят на съкращенията вероятно се основава на споразумение между социалните партньори, като има предвид, че заявлението не показва реалната структура на въпросните предприятия.

Следователно комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция относно заявлението на Нидерландия, което ще приеме, следните предложения:

1. изразява съгласие с Комисията, че условията за финансово подпомагане в рамките на Регламента за ЕФПГ (1927/2006) са изпълнени;
2. приветства сътрудничеството между Министерство на социалните въпроси и социалните партньори с цел справяне със спада на търсенето в печатния и

издателски сектор в Нидерландия, което отразява традиционния нидерландски подход, наречен "полдер модел", и което позволява бърза реакция на съкращенията (един ден след края на референтния период);

3. приветства подхода за използване на подкрепата от ЕФПГ по време на криза за осигуряване на обучение, преквалификация и признаване на предишния опит на работниците; въпреки това изразява съжаление за лошите обяснения на мерките, които не дават възможност да се извадят заключения за целта и стратегията на обучение на съкратените работници, включени в обхвата на това заявление; приема, че този подход ще затрудни оценката на успеха на мерките;
4. призовава Комисията да проучи по-задълбочено секторите, към които работниците се пренасочват за обучение или стартиране на собствен бизнес; целта на този задълбочен анализ следва да бъде да се гарантира устойчивостта на реинтеграцията на работниците на пазара на труда, и следователно, доброто използване на средствата от ЕФПГ; тази оценка следва да се извърши с оглед на целите, заложи в стратегията „ЕС 2020“;
5. приветства подхода за използване на ЕФПГ като допълнение към текущата подкрепа по линия на ЕСФ; все пак изразява съжаление за това, че в заявлението не се посочва спецификата и добавената стойност на мерките по ЕФПГ;
6. следователно иска по-подробна информация от нидерландското правителство за целите на мерките.

С уважение,

Pervenche Berès

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

|   |  |
|---|--|
| Дата на приемане                                | 9.11.2010  |
| Резултат от окончателното гласуване             | +: 19<br>-: 1<br>0: 1  |
| Членове, присъствали на окончателното гласуване | Alexander Alvaro, Reimer Böge, Lajos Bokros, Giovanni Collino, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jutta Haug, Jiří Havel, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Barbara Matera, Claudio Morganti, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann |